



Brüsszel, 2026. július 24.
(OR. en)

12205/26

Intézményközi referenciaszám:
2026/0214 (NLE)

IXIM 166
JAI 1041
ENFOPOL 281
CRIMORG 176
JAIEX 50
AVIATION 122
DATAPROTECT 245
COREE 6

JAVASLAT

Küldi:	az Európai Bizottság főtitkára részéről Martine DEPREZ igazgató
Az átvétel dátuma:	2026. július 24.
Címzett:	Thérèse BLANCHET, az Európai Unió Tanácsának főtitkára
Biz. dok. sz.:	COM(2026) 383 final
Tárgy:	Javaslat A TANÁCS HATÁROZATA az Európai Unió és a Koreai Köztársaság közötti, az utasnyilvántartási adatállomány (PNR) adatainak a terrorista bűncselekmények és a súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése, nyomozása és a vád eljárás lefolytatása céljából történő továbbításáról szóló megállapodás megkötéséről

Mellékelten továbbítjuk a delegációknak a következő dokumentumot: COM(2026) 383 final.

Melléklet: COM(2026) 383 final



EURÓPAI
BIZOTTSÁG

Brüsszel, 2026.7.24.
COM(2026) 383 final

2026/0214 (NLE)

Javaslat

A TANÁCS HATÁROZATA

az Európai Unió és a Koreai Köztársaság közötti, az utasnyilvántartási adatállomány (PNR) adatainak a terrorista bűncselekmények és a súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése, nyomozása és a vádeljárás lefolytatása céljából történő továbbításáról szóló megállapodás megkötéséről

INDOKOLÁS

E javaslat tárgya az utasnyilvántartási adatállomány (PNR) adatainak a terrorista bűncselekmények és a súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése, nyomozása és a vádeljárás lefolytatása céljából történő továbbításáról szóló megállapodás (a továbbiakban: a megállapodás) megkötése a Koreai Köztársasággal.

1. A JAVASLAT HÁTTERE

• A javaslat indokai és céljai

A bűnüldözéssel – többek között az információmegosztással – kapcsolatos nemzetközi együttműködés megerősítése elengedhetetlenül fontos a terrorizmus és a nemzetközi vonatkozású súlyos bűncselekmények jelentette veszélyek kezeléséhez. Az Europol által közzétett, a súlyos és szervezett bűnözés általi fenyegetettség értékeléséről (SOCTA) szóló legutóbbi jelentés¹ kiemeli a legsúlyosabb bűncselekményeket elkövető bűnszervezetek tevékenységeinek nemzetközi dimenzióját. Emellett a terrorizmus helyzetéről és tendenciáiról szóló legutóbbi Europol-jelentés (TE-SAT)² rávilágít egyfelől a nemzetközi utazás, illetve a terrorista tevékenységek és a súlyos bűncselekmények megszervezése közötti közvetlen kapcsolatra, másfelől arra, hogy a terrorista bűncselekmények megelőzése és felderítése érdekében fontos az egyéb súlyos bűncselekmények hatékony felderítése, nyomozása és a vádeljárás lefolytatása.

Az utasnyilvántartási adatállomány (PNR) adatai az utasok által szolgáltatott és a légi fuvarozók helyfoglalási és indulás-ellenőrzési rendszerei által saját kereskedelmi célokra gyűjtött és tárolt információkból állnak. A PNR-adatok tartalma a foglalás és az utasfelvétel során megadott információktól függően változhat, és magában foglalhatja például az utazás időpontját, valamint az utas vagy az együtt utazó utascsoport teljes útvonalát, elérhetőségét – például lakcímét és telefonszámát –, a fizetéssel kapcsolatos információkat, az ülőhely számát és a poggyászra vonatkozó információkat.

A PNR-adatok gyűjtése és elemzése fontos elemekkel szolgálhat a hatóságok számára ahhoz, hogy képesek legyenek észlelni a gyanús utazási mintákat, valamint azonosítani a terroristák és bűnözők társait, köztük a bűnüldöző hatóságok előtt korábban ismeretlen személyeket. Ennek megfelelően a PNR-adatok kezelése széles körben használt bűnüldözési eszközzé vált – mind az EU-ban, mind azon kívül – a terrorizmus és a súlyos bűncselekmények egyéb formáinak, például a kábítószerrel kapcsolatos bűncselekményeknek, az emberkereskedelemnek és a gyermekek szexuális kizsákmányolásának felderítésére, valamint az ilyen bűncselekmények elkövetésének megakadályozására. Emellett fontos információforrásnak bizonyult a nyomozás és a vádeljárás lefolytatásának támogatásához azokban az esetekben, amikor az ilyen jellegű jogellenes cselekmények elkövetése már megtörtént³.

2010-ben az EU és a Koreai Köztársaság közös értékeken és érdekeken alapuló stratégiai partnerséggé fejlesztette tágabb kapcsolatát. A 2010 májusában aláírt EU–Koreai Köztársaság

¹ [A súlyos és szervezett bűnözés általi fenyegetettség értékelése \(SOCTA\) | Europol](#)

² [A terrorizmus helyzetéről és tendenciáiról szóló uniós jelentés \(TE-SAT\) | Europol](#)

³ Lásd a Bizottság Európai Parlamentnek és Tanácsnak szóló jelentését az utasnyilvántartási adatállománynak (PNR) a terrorista bűncselekmények és súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése, nyomozása és a vádeljárás lefolytatása érdekében történő felhasználásáról szóló (EU) 2016/681 irányelv felülvizsgálatáról, COM(2020) 305 final (2020.7.24.).

keretmegállapodás képezi a jelentős politikai és globális kérdésekben folytatott együttműködés alapját. A Koreai Köztársaság az Európai Unió hasonló nézeteket valló, stratégiai partnere a terrorizmus és más súlyos bűncselekmények elleni küzdelemben. Az Európai Unió és a Koreai Köztársaság szorosan együttműködik az ENSZ-ben, a G20-ban és más többoldalú fórumokon a globális biztonsági keretek javítása, valamint polgáraik biztonságának fokozása érdekében.

A Bizottság 2021. december 17-én megfelelőségi határozatot fogadott el a személyes adatoknak az EU-ból a Koreai Köztársaságba történő, kereskedelmi szereplők közötti továbbításával kapcsolatban⁴, amelyben megállapította, hogy a Koreai Köztársaság az általános adatvédelmi rendelet (GDPR)⁵ által biztosítottal lényegében azonos szintű védelmet biztosít. Ezzel összefüggésben a Bizottság azokat a feltételeket és biztosítékokat is értékelte, amelyek alapján a koreai hatóságok – ideértve a bűnüldöző szerveket is – hozzáférhetnek az említett szereplők birtokában lévő adatokhoz. Bár az e határozat szerinti megfelelőségi értékelés nem terjed ki maguknak a PNR-adatoknak a kezelésére, bizonyítékul szolgál arra vonatkozóan, hogy az alapvető adatvédelmi biztosítékok jogi alapjai már léteznek a Koreai Köztársaság jogi keretében, és ezért alapját kell képezniük a PNR-megállapodásban a szükséges megfelelő biztosítékok – különösen az érintettek érvényesíthető jogai, a bírósági jogorvoslat és a független felügyelet – bevezetésének is.

A Koreai Köztársaság jogszabályai szerint a légi fuvarozók az utas-nyilvántartási adatállomány (PNR) adatait kötelesek továbbítani a koreai vámhatóság által működtetett egyablakos ügyintézési pontnak. E jogszabályok célja a Koreai Köztársaság biztonságának fokozása azáltal, hogy PNR-adatokat szereznek be az utasok érkezése vagy távozása előtt, ami jelentősen javítja az utasokra vonatkozó hatékony és eredményes előzetes utazási kockázatértékelésre irányuló képességet.

Ennek keretében a Koreai Köztársaság releváns információkat is megosztott mind az EU és a Koreai Köztársaság közötti menetrend szerinti légi járatok számáról (2024-ben mintegy 12 000 járat), mind pedig arról, hogy jogszabályai megfelelnek-e a Nemzetközi Polgári Repülési Szervezet (ICAO) PNR-adatokra vonatkozó szabványainak.

A terrorizmus és a súlyos nemzetközi bűncselekmények egyéb formái elleni hatékony küzdelem érdekében a PNR-adatoknak az EU-ból a Koreai Köztársaságba történő továbbításához nemzetközi megállapodásra van szükség, amely uniós szinten biztosítja a szükséges jogalapot. Egy ilyen típusú jövőbeli megállapodásnak megfelelő adatvédelmi garanciákat kell magában foglalnia az általános adatvédelmi rendelet⁶ 46. cikke (2) bekezdésének a) pontja értelmében, a független felügyeleti rendszert is beleértve. A jövőbeli megállapodásnak tiszteletben kell tartania az alapvető jogokat és tekintetbe kell vennie az Európai Unió Alapjogi Chartája által elismert elveket, így a Charta 7. cikkében elismert, a magánélet és a családi élet tiszteletben tartásához való jogot, a Charta 8. cikkében elismert, a személyes adatok védelméhez való jogot, valamint a Charta 47. cikkében elismert, a hatékony jogorvoslathoz és a tisztességes eljáráshoz való jogot.

⁴ A Bizottság (EU) 2022/254 végrehajtási határozata (2021. december 17.) az (EU) 2016/679 európai parlamenti és tanácsi rendelet értelmében a személyes adatoknak a Koreai Köztársaság által a személyes adatok védelméről szóló törvény alapján biztosított megfelelő szintű védelméről (HL L 44., 2022.2.24., 1. o.).

⁵ (EU) 2016/679 rendelet (HL L 119., 2016.5.4., 1. o.).

⁶ HL L 119., 2016.5.4., 1. o.

A fentiekre tekintettel a Bizottság 2025. szeptember 15-én ajánlást fogadott el, amelyben azt javasolta, hogy a Tanács adjon felhatalmazást az Európai Unió és a Koreai Köztársaság közötti, az utasnyilvántartási adatállomány (PNR) adatainak a terrorista bűncselekmények és a súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése, nyomozása és a vádeljárás lefolytatása céljából történő továbbításáról szóló megállapodásra irányuló tárgyalások megkezdésére⁷. A Tanács 2025. december 16-án felhatalmazást adott a tárgyalások megkezdésére, és tárgyalási irányelveket fogadott el⁸.

E megállapodás célja a PNR-adatoknak az Unióból a Koreai Köztársaság részére történő továbbításának lehetővé tétele, elismerve, hogy a PNR-adatok felhasználása alapvető eszköznek minősül a terrorizmus és a súlyos bűncselekmények egyéb formái elleni küzdelemben.

2025. december 17-én megkezdődtek a tárgyalások a Koreai Köztársasággal. A főtárgyalók 2026. június 4-én parafálták a megállapodás szövegét, és ezzel hivatalosan lezárták a tárgyalásokat. A 2026. június 10-én tartott EU–Korea csúcstalálkozót követő együttes nyilatkozatban a Felek üdvözölték a tárgyalások lezárását, és kötelezettséget vállaltak arra, hogy minden szükséges erőfeszítést megtesznek a megállapodás gyors hatálybalépése érdekében.

A társjogalkotók – a Tanács bel- és igazságügyi információcserével foglalkozó munkacsoportjának (IXIM) és az Európai Parlament Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottságának (LIBE) tett jelentések révén – a tárgyalási folyamat során mindvégig tájékoztatást kaptak, és egyeztetés folyt velük.

• **Összhang a szabályozási terület jelenlegi rendelkezéseivel**

Az Európai Unióban az Európai Parlament és az Európai Unió Tanácsa 2016-ban elfogadta az utasnyilvántartási adatállománynak (PNR) a terrorista bűncselekmények és súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése, nyomozása és a vádeljárás lefolytatása érdekében történő felhasználásáról szóló (EU) 2016/681 irányelvet (a továbbiakban: a PNR-irányelv)⁹. Ez az irányelv a PNR-adatok Európai Unión belüli továbbítását és kezelését szabályozza, és fontos biztosítékokat állapít meg az alapvető jogok – különösen a magánélet tiszteletben tartásához és a személyes adatok védelméhez való jog – védelme érdekében. 2022 júniusában az Európai Unió Bírósága (EUB) a C-817/19. sz. ügyben hozott ítéletében¹⁰ megerősítette ezen irányelv érvényességét, valamint az Európai Unió Alapjogi Chartájának és az uniós szerződéseknek való megfelelését.

Ami az EU külső PNR-politikáját illeti, a Bizottság a PNR-adatok EU-ból harmadik országokba történő továbbításával kapcsolatos uniós megközelítésről szóló 2003. évi közleményben¹¹ határozta meg először annak főbb irányvonalait, amelyeket egy 2010-ben

⁷ COM(2025) 490 final (2025.9.15.).

⁸ HL L, 2025/2641.

⁹ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/681 irányelve (2016. április 27.) az utasnyilvántartási adatállománynak (PNR) a terrorista bűncselekmények és súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése, nyomozása és a vádeljárás lefolytatása érdekében történő felhasználásáról (HL L 119., 2016.5.4., 132. o.) (a továbbiakban: a PNR-irányelv vagy az (EU) 2016/681 irányelv).

¹⁰ A Bíróság (nagytanács) 2022. június 21-i ítélete, Ligue des droits humains ASBL kontra Conseil des ministres, C-817/19, EU:C:2022:491. Az ítélet a Cour Constitutionnelle (Belgium) előzetes döntéshozatal iránti kérelmére vonatkozott.

¹¹ COM(2003) 826 végleges (2003.12.16.).

elfogadott közleményben¹² vizsgált felül. Jelenleg három nemzetközi megállapodás van hatályban az EU és harmadik országok – nevezetesen Ausztrália¹³, az Egyesült Államok¹⁴ (2012) és az Egyesült Királyság¹⁵ (2020) – között a PNR-adatok EU-ból történő továbbításának és kezelésének szabályozására. Az EUB 2017. július 26-i 1/15. sz. véleményét¹⁶ követő tárgyalások nyomán az EU 2024. október 4-én új PNR-megállapodást írt alá Kanadával¹⁷. Ezt követően az EU PNR-megállapodást írt még alá Norvégiával (2025)¹⁸, Izlanddal (2025)¹⁹ és Svájjal (2026)²⁰.

Nemzetközi szinten egyre több harmadik ország kezdte meg a PNR-adatok légi fuvarozóktól való gyűjtésére irányuló képességeinek fejlesztését. Ezt a tendenciát az ENSZ Biztonsági Tanácsa által (2017-ben és 2019-ben) elfogadott határozatok is felerősítették, amelyek a PNR-adatok gyűjtésére és felhasználására vonatkozó képességeik fejlesztésére kötelezik valamennyi államot²¹, és amelyek alapján a Nemzetközi Polgári Repülési Szervezet (ICAO) 2020-ban a Chicagói Egyezmény 9. függelékének – 2021 februárjában hatályba lépett – 28. módosításával PNR-adatokra vonatkozó szabványokat és ajánlott gyakorlatokat fogadott el²².

Az (EU) 2021/121 tanácsi határozatban megállapított uniós álláspont üdvözlí az ICAO PNR-re vonatkozó szabványait és ajánlott gyakorlatait, mivel azok ambiciózus adatvédelmi biztosítékokat határoznak meg, és ezáltal jelentős nemzetközi szintű előrelépést tesznek lehetővé. Ugyanakkor az említett tanácsi határozat megállapította, hogy az uniós jog (ideértve a vonatkozó ítélkezési gyakorlatot is) *szigorúbb* követelményeket állapít meg, mint egyes ICAO-szabványok, és hogy az EU-ból harmadik országokba történő adattovábbításhoz olyan jogalapra van szükség, amely egyértelmű és pontos szabályokat és biztosítékokat határoz meg a PNR-adatok harmadik országok illetékes hatóságai általi felhasználására vonatkozóan, és ezért előírta, hogy a tagállamok küldjenek eltérésről szóló értesítést²³.

Ebben az összefüggésben a megállapodás megtárgyalása és megkötése a Bizottság arra irányuló szélesebb körű erőfeszítéseinek részét képezi, hogy a biztonsági unióra vonatkozó 2020–2025-ös stratégiában²⁴ bejelentetteknek megfelelően – az ICAO PNR-re vonatkozó szabványaira és ajánlott gyakorlataira alapozva, valamint az uniós joggal és ítélkezési gyakorlattal összhangban – következetes és eredményes megközelítést alkalmazzon a PNR-

¹² COM(2010) 492 végleges (2010.9.21.).

¹³ HL L 186., 2012.7.14., 4. o.

¹⁴ HL L 215., 2012.8.11., 5. o.

¹⁵ HL L 149., 2021.4.30., 710. o.

¹⁶ ECLI:EU:C:2017:592.

¹⁷ HL L, 2024/2891.

¹⁸ 2025. szeptember 22-i tanácsi határozattal adott felhatalmazás (HL L, 2025/1964).

¹⁹ 2025. szeptember 22-i tanácsi határozattal adott felhatalmazás (HL L, 2025/1965).

²⁰ 2026. február 23-i tanácsi határozattal adott felhatalmazás (HL L, 2026/643).

²¹ 2396 (2017) sz. ENSZ BT-határozat: „A Biztonsági Tanács: [...] 12. Úgy határoz, hogy a tagállamoknak az ICAO szabványok és ajánlott gyakorlatok támogatása érdekében fejleszteniük kell az utasnyilvántartási adatállomány (PNR) adatainak gyűjtésére, kezelésére és elemzésére való képességüket, továbbá biztosítaniuk kell, hogy a PNR-adatokat az összes illetékes nemzeti hatóságuk megkapja és felhasználja a terrorista bűncselekmények és az azzal kapcsolatos utazások megelőzése, felderítése és nyomozása céljából, az emberi jogok és az alapvető szabadságok teljes mértékű tiszteletben tartása mellett [...]”. Lásd még a 2482 (2019) sz. ENSZ BT-határozatot.

²² A nemzetközi polgári repülésről szóló egyezmény 9. függeléké 9. fejezetének D. szakasza.

²³ HL L 37., 2021.2.3., 6. o.

²⁴ A Bizottság közleménye az Európai Parlamentnek, az Európai Tanácsnak, a Tanácsnak, az Európai Gazdasági és Szociális Bizottságnak és a Régiók Bizottságának – A biztonsági unióra vonatkozó uniós stratégia (COM(2020) 605 final, 2020.7.24.): „[...] a Bizottság féldős intézkedésként megkezdte a PNR-adatok harmadik országokba történő továbbítására vonatkozó jelenlegi megközelítés felülvizsgálatát”.

adatok harmadik országokba történő továbbítására. 2021. júniusi következtetéseiben²⁵ a Tanács is hasonló megközelítést kért.

A Bizottság az ajánlással egyúttal reagálni kíván a légi fuvarozók felhívásaira is, amelyekben a jogbiztonság és a kiszámíthatóság növelését kérték a PNR-adatok harmadik országokba történő továbbításával kapcsolatban.

2. JOGALAP, SZUBSZIDIARITÁS ÉS ARÁNYOSSÁG

• Eljárási jogalap

Az Európai Unió működéséről szóló szerződés (EUMSZ) 218. cikkének (6) bekezdése értelmében, amennyiben a megállapodás a közös kül- és biztonságpolitikán (KKBP) kívüli kérdésekre vonatkozik, a Bizottság javaslatot nyújt be a Tanácsnak. A Tanács határozatot fogad el a megállapodás megkötéséről.

Az EUMSZ 218. cikkének (6) bekezdése értelmében, a nem kizárólag a KKBP-re vonatkozó megállapodások esetében a Tanács a megállapodás megkötéséről csak az Európai Parlament egyetértését (az EUMSZ 218. cikke (6) bekezdésének a) pontja), vagy az Európai Parlamenttel folytatott konzultációt (az EUMSZ 218. cikke (6) bekezdésének b) pontja) követően hozhat határozatot.

Az anyagi jogalap miatt a Tanácsnak kell az Európai Parlament egyetértését követően elfogadnia a megállapodás megkötéséről szóló határozatot.

Ezért a megállapodás megkötéséről szóló javasolt határozat eljárási jogalapja az EUMSZ 218. cikke (6) bekezdése második albekezdésének a) pontja.

• Anyagi jogalap

A javaslat kettős célkitűzést követ és két összetevőből áll: az egyik a közbiztonság védelme PNR-adatok Koreai Köztársaságba történő továbbítása révén, a másik pedig a magánélet és egyéb alapvető jogok és szabadságok védelme. Ezért az anyagi jogalap az Európai Unió működéséről szóló szerződés 16. cikkének (2) bekezdése és 87. cikke (2) bekezdésének a) pontja.

• Arányosság

Az e javaslattal kapcsolatos fenti uniós célkitűzések csak akkor érhetőek el, ha uniós szinten érvényes jogalap jön létre annak biztosítására, hogy a személyes adatok Unióból történő továbbítása az alapvető jogokat megillető megfelelő védelmében részesüljön. A megállapodás rendelkezései a fő célkitűzéseinek eléréséhez szükséges mértékre korlátozódnak, és megfelelő egyensúlyt teremtenek a közbiztonság fenntartására irányuló jogszerű célkitűzés, valamint a személyes adatok és a magánélet védelméhez való, mindenkit megillető jog között.

²⁵ A Tanács 2021. június 7-i következtetési az utasnyilvántartási adatállomány (PNR) adatainak harmadik országok, mindenekelőtt Ausztrália és az Amerikai Egyesült Államok részére, a terrorizmus és a súlyos bűncselekmények elleni küzdelem céljából történő továbbításáról, a Tanács 2021. június 8-i 9605/21 dokumentuma: „*Felhívja a Bizottságot, hogy alkalmazzon következetes és eredményes megközelítést a PNR-adatoknak harmadik országok részére, a terrorizmus és a súlyos bűncselekmények elleni küzdelem céljából történő továbbításával kapcsolatban, az ICAO szabványaira és ajánlott gyakorlataira alapozva, valamint összhangban az uniós jognak megfelelően meghatározott releváns követelményekkel.*”

- **A jogi aktus típusának megválasztása**

Ez a tanácsi határozatra irányuló javaslat az EUMSZ 218. cikkének (6) bekezdésével összhangban kerül benyújtásra, amely úgy rendelkezik, hogy a Tanácsnak határozatot kell elfogadnia a megállapodás megkötéséről. Nincs más olyan jogi eszköz, amely útján elérhetőek lennének e javaslat célkitűzései.

A légi fuvarozók által az Unió és a Koreai Köztársaság között üzemeltetett légi járatokra vonatkozóan a Koreai Köztársaság által a légi fuvarozóktól kapott PNR-adatok konkrét kezeléséhez szükséges megfelelő biztosítékokat az uniós jog előírásai értelmében érvényes jogalap útján kell megállapítani. Ez a megállapodás olyan jogalapot képez, amely lehetővé teszi a PNR-adatok továbbítását.

- **Alapjogok**

A PNR-adatok harmadik országok hatóságai általi cseréje és kezelése a magánélethez és az adatvédelemhez való alapvető jogba való beavatkozásnak minősül. Az ilyen beavatkozás azonban azért is indokolt, mert a megállapodás jogszerű célkitűzéseket követ, azaz a súlyos bűncselekmények és a terrorizmus megelőzését, felderítését, nyomozását és a vádeljárás lefolytatását. A megállapodás az uniós joggal, nevezetesen az Európai Unió Alapjogi Chartájának 7., 8., 47. és 52. cikkével összhangban megfelelő adatvédelmi biztosítékokat tartalmaz a személyes adatok továbbítására és kezelésére vonatkozóan.

3. KÖLTSÉGVETÉSI VONZATOK

A javaslatnak nincsenek az uniós költségvetést érintő vonzatai.

4. EGYÉB ELEMEK

- **A javaslat egyes rendelkezéseinek részletes magyarázata**

A megállapodás – az Európai Unió Alapjogi Chartájával, az Európai Unió Bíróságának vonatkozó ítélkezési gyakorlatával és a tárgyalási irányelvekkel teljes összhangban – jogalapot, feltételeket és biztosítékokat nyújt az uniós légi fuvarozóktól kapott PNR-adatok Koreai Köztársaság részére történő továbbításához és Koreai Köztársaság általi kezeléséhez:

Az 1. cikk meghatározza a megállapodás hatályát és célkitűzéseit.

A 2. cikk a megállapodás kulcsfontosságú fogalommeghatározásait tartalmazza, többek között a „koreai illetékes hatóság” mint a PNR-adatok kezeléséért felelős kijelölt illetékes hatóság fogalmát, valamint a „súlyos bűncselekmény” és a „terrorizmus” fogalmát, összhangban azzal, ahogyan ezeket a fogalmakat más vonatkozó uniós jogi eszközök meghatározták.

A 3. cikk a PNR-adatoknak a légitársaságok által a koreai illetékes hatóság részére történő továbbításának módját és gyakoriságát szabályozza annak biztosítása érdekében, hogy a PNR-adatok továbbítása a szükséges minimumra korlátozódjon, és arányos legyen a megállapodásban meghatározott céllal.

A 4. cikk kimerítően meghatározza, hogy a megállapodás hatálya alá tartozó összes PNR-adatkezelés célját a terrorista bűncselekmények és a súlyos bűncselekmények megelőzésére, felderítésére, nyomozására és a vádeljárás lefolytatására kell korlátozni.

Az 5. cikk a megállapodás alapján kapott PNR-adatoknak a koreai illetékes hatóság általi kezelésére vonatkozó három különös szabályt határozza meg.

- A 6. cikk további biztosítékokat nyújt a „valós idejű értékelés” elvégzéséhez, és korlátozza a PNR-adatok automatizált kezelését.
- A 7. cikk megtiltja a PNR-adatok különleges kategóriáinak kezelését, összhangban azzal, ahogyan ezt a fogalmat az uniós adatvédelmi vívmányok meghatározták.
- A 8. cikk a megállapodás alapján kapott PNR-adatok magas szintű biztonságáról rendelkezik, és biztosítja a kijelölt koreai felügyeleti hatóság értesítését az adatbiztonság megsértéséről.
- A 9. cikk valamennyi PNR-adatkezelés esetében adatnaplózásról és dokumentáció vezetéséről rendelkezik.
- A 10. cikk öt éves maximális adatmegőrzési időt állapít meg azzal a követelménnyel, hogy az adatokat az utasok elutazásának időpontját követően törölni kell, kivéve, ha a kockázatértékelés arra utal, hogy olyan objektív elemeken alapuló kapcsolat áll fenn, amelyekből arra lehet következtetni, hogy a PNR-adatok hatékonyan hozzájárulhatnak a megállapodás céljainak eléréséhez, valamint azzal a követelménnyel, hogy a Koreai Köztársaságnak két évente felül kell vizsgálnia értékelését, és értesítenie kell az Uniót ezen értékelés eredményeiről.
- A 11. cikk előírja, hogy a PNR-adatokat a koreai illetékes hatóságnak legkésőbb hat hónap elteltével személyazonosításra alkalmatlanná kell tennie.
- A 12. cikk szabályokat és feltételeket tartalmaz a PNR-adatok Koreai Köztársaságon belüli közlésére vonatkozóan, például azáltal, hogy az ilyen adatközléseket a megállapodás céljaihoz kapcsolódó feladatokat ellátó hatóságokra korlátozza, és az ilyen adatközléshez igazságügyi hatóság vagy más független szerv előzetes jóváhagyását írja elő.
- A 13. cikk szabályokat és feltételeket tartalmaz a PNR-adatok Koreai Köztársaságon és EU-n kívüli közlésére vonatkozóan, például azáltal, hogy az ilyen adatközléseket azokra a harmadik országokra korlátozza, amelyekkel az EU hasonló megállapodást kötött, vagy amelyekre vonatkozóan az EU idevágó megfeleléségi határozatot fogadott el, és az ilyen adatközléshez igazságügyi hatóság vagy más független szerv előzetes jóváhagyását írja elő.
- A 14. cikk előmozdítja a rendőrségi és igazságügyi együttműködést a PNR-adatoknak vagy a PNR-adatok kezeléséből adódó eredményeknek a koreai illetékes hatóság és az uniós tagállamok utasadat-információs egységei, valamint egyrészről a koreai illetékes hatóság, másrészről az Europol vagy az Eurojust közötti, saját hatáskörükön belül történő cseréje révén.
- A 15. cikk előírja a Koreai Köztársaság számára, hogy a PNR-adatok koreai kezelésének felügyeletére jelöljön ki egy hatóságot.
- A 16. cikk átláthatósági és tájékoztatási kötelezettségeket tartalmaz, beleértve azt a követelményt is, hogy a tulajdonosokat értesíteni kell PNR-adataik közléséről.
- A 17. cikk úgy rendelkezik, hogy a tulajdonosok (csak) saját PNR-adataikhoz férhetnek hozzá.
- A 18. cikk előírja, hogy biztosítani kell a tulajdonosok helyesbítéshez, jogorvoslathoz és tájékoztatáshoz való jogát.
- A 19. cikk előírja, hogy a tulajdonosok számára hatékony közigazgatási és bírósági jogorvoslatot kell biztosítani.
- A 20. cikk előírja, hogy a Koreai Köztársaságnak értesítenie kell az Uniót a PNR-adatok kezelésében részt vevő hatóságokra vonatkozó releváns információkról, az Uniónak pedig nyilvánosan hozzáférhetővé kell tennie ezeket az információkat.

A 21. cikk a megállapodás hatálybalépésére vonatkozó intézkedésekről rendelkezik.

A 22. cikk a vitarendezési és felfüggesztési mechanizmusokról rendelkezik.

A 23. cikk lehetővé teszi bármelyik Fél számára, hogy bármikor megszüntetheti a megállapodást.

A 24. cikk tartalmazza a megállapodás módosításával kapcsolatos rendelkezéseket.

A 25. cikk a megállapodás végrehajtásról folytatott konzultációról és értékelésről rendelkezik.

A 24. cikk a megállapodás területi alkalmazására vonatkozó záradékot tartalmaz.

- **A megállapodás szövege és értesítések**

A Bizottság a megállapodás szövegét ezzel a javaslattal együtt benyújtja a Tanácsnak.

A Szerződésekkel összhangban a megállapodás 21. cikkének (2) bekezdésében előírtak szerint a Bizottságnak kell megtennie az Unió nevében az értesítést annak kifejezésére, hogy az Unió a megállapodást magára nézve jogilag kötelező erejűnek ismeri el.

Javaslat

A TANÁCS HATÁROZATA

az Európai Unió és a Koreai Köztársaság közötti, az utasnyilvántartási adatállomány (PNR) adatainak a terrorista bűncselekmények és a súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése, nyomozása és a vádeljárás lefolytatása céljából történő továbbításáról szóló megállapodás megkötéséről

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 16. cikke (2) bekezdésére és 87. cikke (2) bekezdésének a) pontjára, összefüggésben annak 218. cikke (6) bekezdése második albekezdésének a) pontjával,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Parlament egyetértésére,

mivel:

- (1) A [...]i [XXX] tanácsi határozattal¹ összhangban az Európai Unió és a Koreai Köztársaság közötti, az utasnyilvántartási adatállomány (PNR) adatainak a terrorista bűncselekmények és a súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése, nyomozása és a vádeljárás lefolytatása céljából történő továbbításáról szóló megállapodást (a továbbiakban: a megállapodás) [...] -án/-én aláírták, figyelemmel annak egy későbbi időpontban történő megkötésére.
- (2) A megállapodás lehetővé teszi a PNR-adatok légi fuvarozók általi továbbítását az Unióból a Koreai Köztársaságba, teljes mértékben tiszteletben tartva az Európai Unió Alapjogi Chartájában biztosított jogokat, különösen a Charta 7. cikkében elismert, a magán- és családi élethez való jogot, valamint a Charta 8. cikkében elismert, a személyes adatok védelméhez való jogot. Különösen, a megállapodás megfelelő biztosítékokat tartalmaz a megállapodás alapján továbbított személyes adatok védelmére.
- (3) A megállapodás előmozdítja a Koreai Köztársaság és az uniós tagállamok illetékes hatóságai, valamint az Europol és az Eurojust közötti rendőrségi és igazságügyi együttműködést azzal a céllal, hogy hozzájáruljon a terrorizmus és a súlyos bűncselekmények elleni küzdelemhez.
- (4) A megállapodásnak lehetővé kell tennie a PNR-adatoknak az Unióból a Koreai Köztársaság részére történő továbbítását, elismerve, hogy a PNR-adatok felhasználása alapvető eszköznek minősül a terrorizmus és a súlyos bűncselekmények egyéb formái elleni küzdelemben.

¹ [HL...]

- (5) A megállapodás megkötése a Bizottság arra irányuló szélesebb körű erőfeszítéseinek részét képezi, hogy a biztonsági unióra vonatkozó 2020–2025-ös stratégiában² bejelentetteknek megfelelően – a Nemzetközi Polgári Repülési Szervezet PNR-re vonatkozó szabványaira és ajánlott gyakorlataira alapozva, valamint az uniós joggal és ítélkezési gyakorlattal összhangban – következetes és eredményes megközelítést alkalmazzon a PNR-adatok harmadik országokba történő továbbítására. 2021. júniusi következtetéseiben³ a Tanács is hasonló megközelítést kért.
- (6) [Az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Unió működéséről szóló szerződéshez csatolt, az Egyesült Királyságnak és Írországnak a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség tekintetében fennálló helyzetéről szóló 21. jegyzőkönyv 1. és 2. cikkével összhangban, az említett jegyzőkönyv 4. cikkének sérelme nélkül, Írország nem vesz részt ennek a határozatnak az elfogadásában, az rá nézve nem kötelező és nem alkalmazandó.] VAGY [Az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Unió működéséről szóló szerződéshez csatolt, az Egyesült Királyságnak és Írországnak a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség tekintetében fennálló helyzetéről szóló 21. jegyzőkönyv 3. cikkével összhangban Írország [...-án/-én kelt levélben] bejelentette, hogy részt kíván venni ennek a határozatnak az elfogadásában és alkalmazásában.]
- (7) Az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Unió működéséről szóló szerződéshez csatolt, Dánia helyzetéről szóló 22. jegyzőkönyv 1. és 2. cikke értelmében Dánia nem vesz részt ennek a határozatnak az elfogadásában, az rá nézve nem kötelező és nem alkalmazandó.
- (8) Az európai adatvédelmi biztossal az (EU) 2018/1725 rendelet 42. cikkével összhangban konzultációra került sor, és a biztos [xxxx.xx.xx]-án/-én kiadta [xxx] véleményét.
- (9) A megállapodást jóvá kell hagyni,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A Tanács jóváhagyja az Európai Unió és a Koreai Köztársaság közötti, az utasnyilvántartási adatállomány (PNR) adatainak a terrorista bűncselekmények és a súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése, nyomozása és a vádeljárás lefolytatása céljából történő továbbításáról szóló megállapodást⁴.

² A Bizottság közleménye az Európai Parlamentnek, az Európai Tanácsnak, a Tanácsnak, az Európai Gazdasági és Szociális Bizottságnak és a Régiók Bizottságának – A biztonsági unióra vonatkozó uniós stratégia (COM(2020) 605 final, 2020.7.24.): „[...] a Bizottság féldős intézkedésként megkezdi a PNR-adatok harmadik országokba történő továbbítására vonatkozó jelenlegi megközelítés felülvizsgálatát”.

³ A Tanács 2021. június 7-i következtetése az utasnyilvántartási adatállomány (PNR) adatainak harmadik országok, mindenekelőtt Ausztrália és az Amerikai Egyesült Államok részére, a terrorizmus és a súlyos bűncselekmények elleni küzdelem céljából történő továbbításáról, a Tanács 2021. június 8-i 9605/21 dokumentuma: „*Felhívja a Bizottságot, hogy alkalmazzon következetes és eredményes megközelítést a PNR-adatoknak harmadik országok részére, a terrorizmus és a súlyos bűncselekmények elleni küzdelem céljából történő továbbításával kapcsolatban, az ICAO szabványaira és ajánlott gyakorlataira alapozva, valamint összhangban az uniós jognak megfelelően meghatározott releváns követelményekkel.*”

⁴ A megállapodás szövegét a [HL .../...-i számában] hirdették ki.

2. cikk

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba⁵.

Kelt Brüsszelben, -án/-én.

*a Tanács részéről
az elnök*

⁵ A megállapodás hatálybalépésének napját a Tanács Főtitkársága az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* teszi közzé.